**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha
**Band:** 15 (1901)

**Artikel:** Parevlas engiadinaisas
**Autor:** Bundi, G.
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-183136

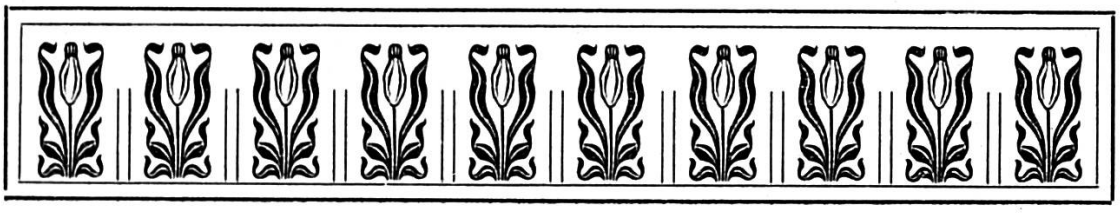
**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 25.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**



# Parevlas engiadinaisas.

Publichedas da **G. Bundi.**

Las seguaintas parevlas haun da furmer il cumanzamaint d' üna collecziun da parevlas engiadinaisas, scu cha vegnan quintedas aunch' hoz in di in Engiadina ota, specielmaing a Bever. Eau las he scrittas sü pled per pled zieva il requint da Duonna Anna Cavegn a Bever, chi ais preschaintamaing la quintunza da parevlas a Bever.

E dinunder derivan quistas parevlas, chi las ho quintedas alla quintunza d' hoz? Il nom da quista persuna, chi ais degna da gnir menziuneda, ais Anna Engel, vulgo Nann' Engel.

Aunz cu intrer nella materia stessa, nun sarò que forsa melfat, da fer la cognuschentscha da nossa »Scheherazade« da Bever. La seguainta cuorta biografia ais scritta dalla già menziuneda Duonna Anna Cavegn.

Anna Engel naschit l' an 1803. Ella eirà üna abiedgia del minister Bonom, il quel morit l' an 1808 zieva avair predgio a Bever 52 ans. La famiglia Bonom eira benestanta e numerusa, ma cun l' ir del temp as disminuit lur sostanza, saja tres noschas speculaziuns u nosch' economia, usche cha als abiedis, la famiglia Engel, nun restet bger oter co la memoria da buns temps passos.

Anna Engel, zieva esser creschida, imprendet il mister da »schnedra dad alv« sco ch' ella gugent faiva a savair; ella lavuraiva diligiaintamaing in sieu mister, ma üna schnedra da distincziun nun dvantet ella. Anna Engel eira granda in statura e megra. Ell' avaiva ün frunt ot, ögls grands, chi eiran quasi saimper inflammos; eir avaiv' ella cuorta vista, usche cha, cusind, avaiv' ella saimper da tegner la lavur cunter il nes. Ella pigliaiva eir gugent part als divertimaints della giuventüna, usche principelmaing als tramegls da sot. Abbain cha Giunfr' Anna, sco ch' ella cun predi-

lecziun as nomnaiva, restaiva sül baunch a fer föglia, schi mè non as stüfchantaiv' ella ed eira be containta, scha Sar Gian l' alventaiva vi di no per soter con ella il »Langaus«: perche que avaiva d' esser l' unic sot, chi paraiva sco fat per la chammas e 'l pass lung da Giunfr' Anna. Als aspectuors pero, vzand il pass e las chammas lungias da Sar Gian e Giunfr' Anna, quella trais-cha faiva ogni vouta umor ed allegria. Il vestiari da Nanna Engel, per ir a tramegl da sot, consistiva üna vouta dalla schlutta alva e schocha d' saida naira dell' amda Barbla (figlia del predichant), e l' otra vouta dal chüerp alv e schocha verda cun franza melna e 'l fazzöl mellen intuorn culöz. Sieus chavels brüns gnivan tgnieus cul pettan ot, üsito in que temp, e quel üna vouta, voliand ella ir cun Plesch Fallet our dalla staunza da sot (giò las Agnas) per ir in stüva d' usteria a piglier il vin chod, clappet aint vi del üsch bass e get per terra in taunta tocs. In occasiun da schlittedas, vzand Sar Gian, ch' üngün nun l' invidaiva, as faiva el pcho d' ella e l' invidaiva d' ir sün la cua (nellas schlittas strettas); perche nel sez avaiv' el solitamaing la Signura Contessa da Zernez, sün la quèla el avaiva »bütto ün ögl«. Ma Giunfr' Anna as chattaiva fich onoreda, da podair piglier aint quella plazza dasper la contessigna, abbain cha vi di no, saja il destin, saja üna nascosta giaschleda del malizius manaschunz, faiva, cha vèra non vèra Giunfr' Anna restaiva in arains inavous in mez la naiv. Ma ün pèr sbregs e güvels, Sar Gian avaiva affermo la mora, Giunfra Anna clappaiva la schlitta ed as tgnaiva sün quella pü ferm cu mè.

Ma cun l' ir del temp a Giunfr' Anna non güdet pü a müder ne schocha ne baretta (nels ultims ans portaiv' ella üna naira cun pichels alvs); neir il Langaus non attiraiva pü Sar Gian, ed usche plaun a plaun as retiret ella dal sot. In que temp avaiv' ella piglio üna ferma affecziun per ün giuven, nomno Plesch Fallet, ma ella stovet vair con granda paina e dolur, cha quel non contracambiaiva sieu resentimaint; ed usche as retret ella da tuot las cumpagnias. Ella giaiva in schurneda a cusir, il pü bger da lavur avaiv' ella tar Signura Maria Muralt.

Ogni gövgia da temp d' inviern avaiva Giunfr' Anna d' ir in quella chesa a requinter parevlas. Perche sia principela vocaziun eira d' uoss' invi da requinter parevlas — ella and savaiva intuorn 50, ch' ella avaiva imprains dal barba Giachem, figl del predichant Bonom — que mister faiv' ella quasi in tuot las chesas e tuot admiraiva il dun da requinter sainza interrupziun e sia excellenta memoria.

Sovenz, zieva avair requinto ün pèr uras parevlas, dschaiv' ella, gnand intgnida da continuer: »Uossa stögl eau tuottüna poser ün po; na cha füss forsa rôcha, perche ün pet, sco ch' eau he, la giuventüna d' hoz in di nun ho.«

Nels ultims ans da sia vita as mettet ella a fer il »pot«. Da ches' in chesa pigliaiv' ella incunter incombenzas e giaiva duos voutas l' eivna a Samedan, trand ün charret, nel quel a sieu retuorn as rechattaivan da tuot las sorts marchanzias, scu per exaimpel: paquets grands e pitschens, sachs con zücher, buttuns, farinas, cordas da s-charpas, ris, pettans, maccaruns, s-charpas cumadedas, chaschöl, chapels guarnieus per duonnas ed infaunts, mandlas, corda platta etc. Co eira dad admirer sia memoria, tres la quela ella me non as sbagliaiva, repartind o restituind ils differents oggets. Da palperi e tinta mè non s' inserviv' ella per fer notizias. »Que co tegn eau tuot nel cho.« Da temp in temp as chattaiva Nann' Engel eir necessiteda da piglier our dall' apoteca a Samedan »Augawasser« cunter l' inflammaziun nels ögls. que chi la faiva del bain, ma la vzüda gniva tuottüna saimper al main. Saja in consequenza da que, u dell' imprudenza d' ün vittürin, avet ella nel inviern 1871 la desditta da gnir, dand per terra, suot üna schliesa ferm chargeda, usche ch' ella avet da soffrir grandas doluors e mè non as repigliet dal tuot da quaist inconveniaint.

Als 28 November del an 1873 morit ella zieva cuorta malattia (puoncha) ed auncha sül let da mort externet ella il giavüsch da gnir accompagneda dallas giuvnas culs craunz alla fossa, dschand: »Eau sun degna da quels.« E que ais eir sto il cas, perche virtüd ed üna realted exemplarica decorettan sia intera vita.

Uschea passet la vita da Nann' Engel. Tadlain uossa, che ch' ell' ans so quinter.

# I.

# Ils murdieus della Punt.

Ad eira üna vouta ün hom ed üna duonna, chi staivan giò la Punt. Els gnivan clamos ils Adamins. Els vaivan duos figls: Gian e Giachem. Gian eira il giuven, ün bel mat, e da spiert. Percunter Giachem eira pü chöntsch ün pöst ed ün pultrum e lavuraiva be que, ch' el stuaiva. Gian savaiva fer da tuottas sorts lavuors da sieus mauns; el faiva paluottas, trapplas, models da bluozchers d' plom e da tuotta sort da quistas robas. Poch zieva cha 'ls mats eiran creschieus, schi morit il bap dalla puoncha zuppeda e la mamma dalla mort subitauna. Zieva il funerel dschet Gian cun Giachem: »Che vulains uossa fer? Ad essans nels dbits fin a culöz; eau per mia part crai, cha 'l melder füss, scha gessans ün cander sü ed ün cander giò a vaira, scha survgnissans plazzas sco famagls; perche in quista maniera nun vo que.« Giachem dschet: »Scu eau, per mia part, nun fatsch lungias champagnas; scha nun chat da lavur, schi vegn eau a betlager per las chesas intuorn.»

Il di zieva as mettettan tuots duos frers in viedi: Giachem get in sü, e Gian get in giò. Ed uschea fettan els divers dis. Gian pigliet suot bratsch paluottas e chazs e da quellas robas, ch' el vaiva fat, e vendet minchadi qualchosa. La saira gnivan a chesa, ma Gian vaiva adüna ün bun po munaida, inua cha Giachem vaiva be bluozchers betlagios. Ün di dschet Gian: »Eau sun stüffi marsch dad ir mincha di in giò, nus vulains müder, e tü sest dad uossa davent ir in giò, ed eau vegn cander sü; e po chöntsch der, ch' eau giaja vi 'n Bergiaglia.«

Il di zieva, cul fer del di, as mettet Gian in viedi sü per l' Engiadina. Il prüm di get el fin a Silvaplauna, e 'l di zieva passet el ils craunzs da Malögia e rivet vi 'n Bergiaglia. El get adüna inavaunt, ed a Clavenna gnit el in üna usteria e dumandet da manger e da baiver. L' uster il dumandet, sch' el fatscha quint dad ir auncha pü dalöntsch, e Gian dschet: »Schi, eau vess vöglia da vair l' Italia bassa; he taunt udieu a dir da que pajais.« L' uster dschet: »Schi, schi, il pajais ais bel avuonda, ma vus be inguardè 's della glieud; ad ais assassins scu muos-chas, ed ün sainta bod

minchadi dad invöls e mordraretschs: sch' eau 's poss cussglier, schi las nots nun viagè sulet!«

Basta, Gian il di zieva as mettet già a bunura in viedi e chaminet tuotta di e rivet, cur chi scumanzaiva a fer not, in ün god spess, e que 'l scumanzet a gnir ün po sul, s' impissand, cha podessan gnir bes-chas ferozas e 'l sdrammer, o cha l' ultim pudess el gnir in ün lö da striögn. Giand inavaunt gnit el sün ün aviert in mez il god, ed in mez quel eira ün grand bös-ch, chi eira circondo intuorn ed intuorn dad ün baunch. Staungel e mazzo, scu cha 'l pover Gian eira, as mettet el giò sül baunch per poser ün momaint; ma que 'l gnit in immaint, cha podessan esser schelmamainta intuorn, ed el chattet per bön, da 's rampcher sü som il bös-ch. La clerglüna splenduriva, chi paraiva be di, ed usche vzet el ün po pü inaint üna chesa, serreda aint d' ün mür. Dad our la porta eira ün baunch; il hof eira grand, ed immez quel eira ün bügl. A Gian gnit uossa vöglia dad ir a vair, scha que füss forsa ün' usteria. Tuot in üna vouta vzet el a gnir our da porta dudesch homens, ün zieva l' oter, e que 'l paraiva, cha tuots portessan armas.

»O, Dieu m' agüda!« dschet el, »que co sun sgür e tschert morders e forsa auncha quels, cha 'l uster ho gieu dit.« Uossa vzet el a gnir ils homens saimper pü ardaint; el nu 's podaiva bod pü tegner sül bös-ch dalla temma. In üna vouta eiran tuots dudesch homens suot il bös-ch e 's tschantettan giò sü 'l baunch.

»Uossa«, dschet il chapitaumi, »tschà! gni no e quintè sü, che cha vais drizzo our in quels quindesch dis, cha d' essans ieus pel muond intuorn.« Co haume scumanzo a quinter ün zieva l' oter, che cha vaivan fat. Ün dschet, ch' el hegia do fö ad üna chesa ed involo tuot que chi eira aint; ün oter dschet, ch' el hegia murdragio üna femna e clappo bgers sachins; ün oter vaiva involo ün chavagl.

Il chapitaumi dschet: »Que co ais tuot bel e bun, ma que ch' eau he fat, nun avais vus niaunch' ün savieu fer: A Mantua nun haun ils abitants daspö desch dis niaunch' ün guot d' ova. Il raig trametta interas cumpagnias per tschercher la fontauna dell' ova, ma tuot per ünguotta! La glieud saglian intuorn scu taunta narramainta, e la muaglia mügian, e d' ais ün inter spetacul. Uossa ho il raig do our ün decret, cha quel, chi so fer gnir l' ova, survain o sia figlia o la mitted da sia faculted. Ma l' ova nun so fer gnir üngün oter cu eau! Tadlé, che cha d' he fat:

Sch' ün vo da cò aint per la semda dretta, schi 's riva aint in ün god spess; ün po pü inaint ais darcho üna semdetta alla schnestra, e passand aint ün töch, as vezza üna granda tschücha. Poch dalöntsch da quella ais la chamanna d' ün eremit, chi ais cognuschieu scu mez striun. Tar quist eremit sun eau ieu. El tagliaiva güsta laina avaunt sa porta. Cur ch' el am vzet, as volet el fer our della puolvra, ma eau get vi e 'l dumandet, in che maniera, ch' ün ho da fer, per cha l' ova da Mantua cuorra darcho. Ma il vegl nun volet gnir our cun ün pled; sün que al pigliet eau our d' maun la manera, e cur ch' el ho vis, ch' eau l' alvaint, schi ho 'l dit: »Be laschè 'm la vita, be laschè 'm la vita, allura vögl eau dir, che cha que voul. Que voul quista bachetta d' or. Vus vais d' alvanter quella granda tschücha, e suot quella ais üna platta, e scha battais trais voutas cun la bachetta sün quella, schi s' alvaint 'la e l' ova cuorra darcho.« Ma eau nu 'l laschet ir be uscheia, eau savaiva bain, cha que vegl furbaz sapcha auncha da pü. Eau al dschet: »Uossa hest auncha da 'm dir, inua chi ais il bös-ch culs pü grands poms, chi, sch' ün ils mangia, faun gnir il nes lung, e cu chi ais da fer, cha 'l nes vegna darcho pitschen!« »O, misericordia, misericordia, sbragit il vegl, sch' eau he auncha da dir que cò, schi sun eau ün pover hom iffado!« Uossa al clapet eau per sia barba lungia e 'l mettet cu 'l cho sün la taglioula; allura dschet el: »Scha 'm laschais liber, schi vögl eau dir.« — El am musset il bös-ch e dschet: »Quists poms faun gnir il nes lung, e per ch' el vegna darcho cuort, schi aise dad ir a Vienna nel üert del raig: lo ais ün bügl, e suot la pütta da quel ais üna veglia tartaruga. La chesa da quella ho da gnir sputteda scu puolvra, e cun quella as lia sü il nes.« Cur cha 'l eremit volet ir in sia chamanna, al tret eau cun la manera ün cuolp giò per la testa, ch' el restet sül flach. Uossa he piglio poms giò dal bös-ch, allura he alvanto la tschücha e miss la bachetta d' or suot aint. Zieva avair aunch' üna vouta guardo bain la contredgia, am mettet in viedi. Eau he chamino di e not, fin cha rivet a Vienna. Lo m' he vstieu da contadin, he piglio la chavagna culs poms e sun ieu sü tar il palazzi del raig. Ils sudos nu 'm volaivan lascher ir aint, ma eau 'ls musset ils poms, allura clamettan els il servitur del raig, e quel get dalum a musser al raig ils poms. Il servitur gnit bod inavous cun la chavagna vöda e 'm pajet tuot que cha he dumando e cumandet da porter auncha pü da quella qualitet.

Eau 'm fet sül momaint our dalla puolvra, get a 'm müder pans, ed auncha que di am mettet in viedi. Ün pèr dis zieva esser rivo a Mantua, schi gnit discurrieu, cha 'l raig dell' Austria hegia, zieva avair mangio poms, survgnieu ün nes lung d' ün pass e ch' el hegia il palazzi plain dottuors, ma ch' üngüns nu 'l sapchan güder, ed uossa ho 'l do our ün decret, chi disch, cha 'l raig do a quel, chi 'l so güder, sia figlia, oppür la mitted da sia faculted!

Uossa, che dschais? Nun sun eau sto il capo da vus tuots? Ma, ad ais ura dad ir a tschaina. Guardè bain bain per tuot intuorn, chi nun saja forsa qualchün co ardaint, chi vess d' avair udieu noss discuors.«

Al pover Gian gnittan uossa las süjuors fraidas; el nu 's podaiva bod pü tegner sül bös-ch; perche ils assassins guardettan per tuot intuorn, be sül bös-ch nu 'ls gnit ad immaint da guarder. Tuot la banda cul chapitauni ouravaunt gettan uossa, e bainbod ils vzet Gian ad ir in lur chesa; perche la clerglüna splenduriva usche cler, ch' el podet tuot disferenzier. Uossa gnit el giò dal bös-ch e guardand intuorn, vezz' el a glüschir qualchosa. »O quant fortüno ch' eau sun«, dschet el, e pigliet sü da terra üna schilta, cha ün dels leders vaiva pers.

Nos Gian nun laschet uossa crescher erva suot ils peis e get pü spert, cha las chammas al portettan, dalla semda sü, cha 'l chapitaumi vaiva dit, e bainbod vzet el üna terribla tschüchuma. El l' alvantet plaun sieu e chattet la bachetta d' or. Dalum la mettet el in giloffa e get a tschercher la chamanna del pover eremit. Avaunt quella chattet el il cadaver del vegl ed il suterret auncha. Ma uossa allura fet el chammas!

El viaget l' intera not, e cur chi scumanzaiva a fer di, vzet el ün grand clucher e chesamaints scu palazzis. Plaun a plaun gnittan contadins sün la champagna, ed el as mettet a discuorrer cun ün da quels e 'l dumandet: »O dschè 'm, cher amih, cu as nomna quist pajais?« L' hom respuondet cun bella maniera, discurrind italiaun: »Que ais Mantua, quella disfortüneda citted.« »Scha nun sun memma bundragius: che disfortüna haune lo?« dumandet uossa Gian. »Ad ais disfortüna avuonda! A sun daspö desch dis sainza guot d' ov, uschè cha glieud e muaglia haun bod da succomber dalla said.« Gian get inavaunt, ed arrivo in citted, get el nella prüma usteria dasper via ed, in discurrind, dumandet el l' uster, inua ch' ün possa chatter ün bel negozi da pannaria ed üna buna apoteca. El as cumpret bels pans da cho

a pè, allura get el nell' apoteca a 's fer der üna bella caschetta cun aint sieus traparts per camfer, ölis, roba da savur e da quistas chosas auncha pü.

Arrivo nell' usteria, dumandet el l' uster, quaunt daläntsch chi saja da viager per arriver da Mantua a Vienna. L' uster al dschet, ch' el varo circa dad ir ün di ed üna not; allura dschet Gian, ch' el quinta, da 's partir dalum damaun sül fer del di.

Al uster plaschet que giuvnet; el l' invidet da spetter in fin chi rivessan sieus giasts da zunft. Gian stet auncha lò, per fer cognuschentscha cun quels homens e s' impissand, cha tres quels podess el forsa gnir a savair chosas d' interess per el. Ma 'l discuors dell' intera saira eira be quel della calamited dell' ova, e tuots eiran dell' idea, cha la fontauna saja istrieda.

Il di zieva as mettet Gian in viedi. Staungel e sfracho rivet el, zieva lung viager, a Vienna. Nell' usteria, inua ch' el get aint, as det el our per ün dottur da medicina, e l' uster, udind que, dschet suot vusch cun sia duonna: »Co ais darcho ün scharlatan, chi voul savair fer gnir pü cuort il nes del raig.« E — baincumal — auncha quella saira get Gian nel palazzi del raig. Avaunt porta il dumandet ün servitur: »Che volais?« e Gian respondet: »Eau sun co per güder al raig da sieu nes lung.« Co saglit sü il servitur in bestia e dschet: »Na, ma di na, da quels dottuors sun co minchadi, e niaunch' ün nun ho savieu guarir il raig, ed uossa ho 'l do strict uorden, da nun lascher gnir aint üngün o cha vegnan per la testa!« »E bain«, dschet Gian, »eau dun mia testa in pain, scha mieu remeidi nun güda: que ais üna simpla masdina, ün üt, ch' eau fatsch aint avaunt ils ögls del raig, e con que üt vain stricho aint il nes lung.« Zieva avair stüdgio üna pezza, dschet uossa il servitur: »E bain, eau vögl clamer il scrivaunt;« e cur cha quel udit, cha 'l raig nun hegia da piglier aint üngünas masdinas, dschet el: »Gni cun me tiers il raig!«

Nella staunza del raig eira la signura regina veglia e la figlia, üna grand' bella princessa. Il raig paraiva d' esser da noscha glüna, appaina guardet el sün Gian: pür cur cha quel sün sia dumanda dschet, ch' el non detta üngünas masdinas da piglier aint, schi dschet el: »E bain, eau farò auncha quist' ultima prouva.« Sün que dumandet Gian permiss d' ir nel üert del raig e dschet, ch' in quel as rechatta üna fontauna cun üna pütta, e cha suot quella pütta ho dad esser üna tartaruga veglia, e ch' el giavüscha da podair chaver our la tartaruga. Al raig paret que üna singulera

chosa. ed usche det el dalum uorden als famagls da stalla da piglier sü la pütta. Il scrivaunt e 'l servitur staivan daspera, e cur cha la pütta füt alvanteda, schi eira baincumal cugiò la tartaruga. Gian, alleger e containt, pigliet la tartaruga sün bratsch e portet quella nella chamineda del raig, e lo, in preschentscha del raig, della regina, della princessa e da tuot la servitüt, sputet el la chesa della tartaruga in puolvra, masdet quella cun ölis fins, camfer, ova da Cologna ed otras bunas savuors. Allura dumandet el taila fina da glin ed üna fascha per lier sü il nes al raig. La signura princessa portet tuot tiers e spordschet in maun a Gian. Quel fet ir il raig in let, allura dumandet el ün pass vegl ed imsüret in presenza della regina e della princessa il nes del raig, chi faiva bun' imsüra ün pass lungezza. Gian vagliet svess sper il raig, chi dormit l' intera not sco ün tschüch. La damaun, a paina cha 'l raig eira sdasdo, Gian fet clamer la regina veglia e la princessa, ed avaunt quellas sliet el giò il nes del raig. Ma dalum vzettan ellas, cha 'l nes eira pü cuort, ed imsürand quel cul pass, schi faiv' el be auncha mez pass. Uossa det il raig a Gian il maun e dschet: »Vus essas ün dottur da grandas capaciteds e vus, schi, essas degn da survgnir la mitted da mia faculted.« Sün que büttet Gian ün' öglieda d' amur sün la figlia del raig, e quella sbasset ils ögls.

Uossa dumandet il raig a Gian, sch' el craja, ch' el saro infin damaun mamvagl delibero da sieu nes grand; sün que dschet Gian, cha usche spert non possa que dvanter, non podiand l' üt gnir applicho ogni saira, ma ch' el detta sieu pled d' onur, ch' el guarò in cuort temp delibero da quaist impegn. »Que am displescha fich«, dschet uossa Gian, »da stovair auncha hoz am partir da cò, ma affers da grand' importanza am claman a Mantua; pero il pü tard in duos dis sarò darcho cò.« »E bain«, dschet uossa il raig cul scrivaunt, »dè uorden, chi vegna miss suot la charrozza a tir da duos chavals e cha 'l dottur vegna mno a Mantua.« Pigliand Gian cumio dal raig, al det quel in maun üna buorsa implida da monaida. La regina e la princessa il compagnettan fin alla porta e 'l giavüschettan da gnir pü bod possibel.

Arrivo a Mantua, det Gian ün bel bunamaun al fuormann ed il laschet turner inavous. Nel albergo, inua ch' el volvet aint, eiran bgera glieud ed eira ün grand tumult e sbragizi. Tuot plandschaiva del maungel d' ova e 's cossgliaivan vi e no, co chi füss da fer per gnir liber da quaista calamited. Gian pigliet eir part a quist discuors, ma bain bod get el in sia staunza ed in let.

Il di zieva get el nel palazzi del raig. Que eira ün grand bel chesamaint, ma l' eira circundo intuorn ed intuorn da guardias inarmedas. Gian dumandet ad üna da quellas, scha que füss permiss da discuorrer cul raig. Cò dschettan quels homens insembel: »A ha! cò ais darcho ün da quels, chi voul fer gnir l' ova ed ingianna il raig.« Ma nos Gian nun as laschet fer temma e dschet: »Eau pretend dad ir tiers il raig, e scha nu 'm laschais ir aint, schi fareg' eau tumult!« Uossa gnit il scrivaunt e dumandet, che cha que hom voul e perche ch' el discuorra usche dad ot. Gian get vi daspera e dschet: »Signur scrivaunt: discuorrer ais permiss e respuonder ais curtaschia. Eau sun quel, chi sarò in cas da fer gnir l' ova.« »E bain«, dschet il scrivaunt, »schi gni cun me avaunt il raig.« A gettan dunque avaunt il raig. Vzand uossa il raig, cha que giuven avaiva ün fer da gentilom e paraiva d' avair granda energia, al det el sün sieu giavüsch per scrit, ch' el l' imprometta la mitted da sia faculted, sch' el sapcha fer gnir l' ova. La figlia nun avess Gian in tuots cas piglio, pustüt perche ch' ella eira guerscha d' ün ögl e varò gieu passo ils trenta ans.

Containt cun la scrittüra fatta, dumandet Gian üna cumpagnia sudeda dal raig ed impromettet auncha aunz cu partir al raig, da piglier in fermaunza la banda d' morders, chi faiva melsgür sieu inter pajais. »Allura«, dschet il raig, »scha tü clappast quellas canaglias, t' impromet da 't der üna charrozza a tir da duos chavals, auncha suraint l' otra peja.«

Uossa as mettet Gian in viedi cun la sudeda. El cognuschaiva auncha bain avuonda la contredgia; els gettan per quella val aint, per part marmugnand, e dschaivan: »Quel ans fo darcho saglir intuorn per ünguotta«: ma Gian nun det risposta e get saimper pü inaint nel god infin nel lö, inua cha quel eira il pü spess. Uossa vzet el la tschücha e, vera non vera, el sü daspera e picha trais voutas cun la bachetta d' or sün la platta, cha quella s' alvantet dret sü. In que momaint ho que do ün tel squass, cha l' intera valleda tremblet, ed ils sudos haun gieu da fer per gnir a temp a fügir, per non gnir per la vita; perche l' ova gniva da que giò cun üna terribla forza, ed in ün momaint rivet la giò nella citted, usche cha bgeras duonnas, chi eiran dasper il flüm per spetter l' ova, sun gnidas per la vita. In que frattemp, cha glieud e muaglia bavaivan ova, schi Gian eira già arrivo sül plaun, inua chi eira il bös-ch dels morders e cha 'l pover Gian avaiva passento la pü terribla not da sia vita. El get sül bös-ch

e vzet, ch' ün pèr homens eiran tschantos giò avaunt porta d' chesa dels morders. Dalum as mettet el in viedi cun la sudeda, ed arrivos avaunt chesa, fet el circonder quella cun üna mitted dell' armeda; ils oters gettan in chesa e pigliettan in fermaunza l' intera banda. Gian det uorden da ster lo, e scha ün o l' oter vessan da 's brutter, schi be da 'ls sagiatter giò. Auncha quella not as partit Gian e chaminet tuotta not, usche ch' el arrivet pü mort cu viv a Mantua.

Co füttan grandas allegrias, e 'l raig e la princessa al fettan tuot las bellas tscheras e bellas chosas e volettan, ch' el stess lo auncha ün pèr dis a tramegl; ma Gian dschet, ch' el stopcha auncha hoz partir. Cur cha 'l raig gnit auncha a savair, cha la banda dels morders saja in fermaunza, füt el pü co containt, e dumandand a Gian, che ch' el preferescha: la mitted della faculted o la figlia, schi Gian dumandet la faculted; e zieva cha quella il füt pajeda our dal scrivaunt, schi 'l raig fet metter suot ils chavals e 'l det üna bella charrozza, ed el as mettet in viedi.

Uossa laschaina que d' üna vart e turnaina inavous a Vienna tiers il raig cul nes lung. Ad eiran uossa passos ils trais dis, e 'l dottur non eira auncha arrivo. Il raig gniva da di in di pü sazgiaivel e turmantaiva di e not la regina veglia e la princessa e dschaiva: »Vus vzaregias: que dottur ais ün scharlatan precis scu 'ls oters; quella canaglia ais ida cun ma munaida e 'm lascherò inavous cul nes lung!« Alla figlia furaivan quists pleds nel cour, ed ella as consümaiva dalla temma, ch' el non vegna pü.

Co, ün di, cha la regina e la princessa eiran sün fnestra, vzettan a gnir üna bella charrozza a tir da duos e 's affermer dasper il palazzi, e co saglit our ün bel signur, vstieu da gentilom. La princessa il cognuschet dalum e 'l get incunter, e tuots vettan allegria granda. Gian dumandet uossa dad ir nella dispensa a fer aint l' üt per il raig. Quel, zieva avair lio sü l' üt, dormit l' intera not, e la damaun cur ch' el as sdasdet, schi eira giò l' üt e 'l nes eira grand scu per avaunt.

Uossa dumandet il raig a Gian, che peja ch' el giavüscha, e Gian dschet, ch' el resainta üna püra amur per la signura figlia e cha faculted possed' el avuonda per la mantegner. El as mettet uossa a quinter sü l' intera istoria da sia vita e dschet eir, ch' el hegia auncha sieu frer alla Punt. Uossa as volvet Gian vers la bella princessa e dumandet a quella, sch' ella as possa resolver da 'l der sieu maun ed esser sia muglier. La princessa as büttet in

bratsch al raig, e quel als mettet ils mauns insembel e 'ls benedit. Gian dumandet uossa licenza, da podair fer una gita in Engiadina, per vair sieu frer, ed impromettet da gnir pü bod possibel inavous. Usche as partit el poch dis zieva, e quista vouta füt sieu viedi pü cuort: perche el get in char.

El arrivet ün venderdi zieva mezdi alla Punt, güsta cha sunaivan cun tuots ils sains insembel. Uossa dumandet el ad üna duonna, che funarel cha que saja, e quella dschet: »Que ais be Giachem Adamin, chi ho bavieu taunt vinars, ch' el ho stovieu arder.« Gian stet lo la not e pajet al uster tuot las spaisas del funarel ed eir ils dbits, cha 'l frer avaiva fat. In pochs dis füt el darcho a Vienna. Lo vettan uossa ün festin sül oter, e poch temp zieva füt üna grand' bella nozza. Tuots ils abitants gnittan invidos ün per chesa, ed haun gieu üna grand' bella vita e sun auncha lo, e la parevla ais glivreda.

## II.

# Tredeschin.

Ad eira üna vouta ün hom ed üna duonna, chi vaivan tredesch infaunts. Cura cha 'l tredeschevel füt naschieu, il bap dschet alla mamma: »Eau nun se propi, che nom al der; ils noms dels paraints vainsa già tuots in nossa famiglia; cu me al volainsa nomner?« La mamma respondet: »Sest che? Nomnainsa 'l Tredeschin.« E propi, il mat füt battagio Tredeschin.

Tredeschin gnit cul temp ün mat flch viv da spiert, be ch' el nun creschiva guera — el restaiva saimper il pü pitschen. Già bod Tredeschin scumanzet a 's metter vi dels cudeschs ed el quintaiva stupendas parevlas. Eir per la musica eir' el flch piglio aint: el chantaiva ourdvart bain ed accumpagnaiva sieu chaunt cun la gia. Da tramegls sunaiv' el il »langaus« e bgers oters sots.

In sieus cudeschs leget el bger dallas bellezzas della Frauntscha, ed ün bel di nos Tredeschin clappet cuvaida da vair il muond. El dschet a sieu bap: »Bap, eau vögl ir in Frauntscha e vögl guarder, scha 'l princip Ludovic nun drovess forsa ün famagl da

stalla.« Il bap nun avet inguott' incunter, e zieva avair piglio cumgio da tuot sieus paraints e contschaints, Tredeschin as mettet sün via.

Uossa get el, e get e get adüna inavaunt, infin ch' ün bel di el rivet in üna stupenda citted della Frauntscha. El get in üna usteria ün po pü bassa e dumandet al uster, inua ch' el pudess chatter il princip Ludovic. L' uster al guardet e dschet: Que co as vögl eau bain dir, mieu giuvnet: guardè vi lo, quella bella chesa, que ais il palazzi del princip Ludovic. Spettè ün po; il famagl gnaregia dalum our d' stalla a bavrer las vachas del princip: allura il pudais dumander, sch' el ho üna plazza per vus.« Tredeschin ingrazchet al uster, e per fer passer il temp, pigliet el our la gia e scumanzet a chanter uscheia bain, cha tuots ils giasts nun savaivan avuonda il luder — tuots al dettan vin, e vettan lur grand plaschair vi da que bel giuven. Schabain aunch' adüna pitschen, Tredeschin eira gnieu ün fich bel giuvnet.

Zieva üna pezza stet el sü, pigliet la gia e get vers il palazzi. Üna dellas guardgias gnit no e 'l dumandet, che ch' el vöglia. Tredeschin dschet, ch' el vuless gnir famagl nella stalla del princip. Güsta in quist momaint il famagl vegl gnit our da stalla cun bgeras bellas vachas cun stupendas plumpas. Nos Tredeschin get vi tiers il famagl e 'l dumandet cun granda modestia, sch' el nun hegia üna plazza per el. Il vegl famagl al guardet da cho a pè; que giuven nu 'l plaschaiva mel. El dschet dunque: »Gni cun me in stalla!« Lo as tschantettane giò sün ün baunch, e 'l vegl dumandet il nom a Tredeschin e 'l dschet, ch' el al vöglia bain piglier scu famagl, ma ch' el stöglia il prüm dumander il scrivaunt. Tredeschin eira fich cuntaint e scumanzet dalum a tschercher quelche lavur. Mincha vouta cha üna vacha faiva üna buatscha, Tredeschin curriva vi per la scua e scuaiva davent la buatscha. Que plaschet fich bain al vegl ed el invidet a Tredeschin, da baiver il caffè cun els. Zieva scumanzet Tredeschin a tschüvler e chanter e suner la gia. Tuots eiran stupefats da quist stupend chantunz, perfin il scrivaunt, chi eira eir gnieu giò tar ils famagls. Els nun laschettan pos a Tredeschin: el stuet chanter tuot las chanzuns ch' el savaiva.

Tredeschin gnit dunque iffino scu famagl da stalla e 's chattet fich bain, perche tuots il vaivan pü cu gugent. Las sairas, cura ch' el giaiva our nel hof del princip a bavrer la vachas, schi chantaiv' el mincha vouta, cha que eira ün dalet da tadler. Üna vouta eira il princip güsta sün fnestra ed udit quist bel chaunt. El

clamet sia duonna e sia figlia, per cha saintan eir ellas quista stupenda vusch, e dumandet al scrivaunt, chi cha que saja. Il scrivaunt respondet: »Que ais il nouv famagl da stalla.« Allura dschet il princip: »Que ais bain schad, da lascher in stalla ün chantunz uscheia bun: gè giö a 'l clamer sü dalum.« Il scrivaunt get giò in stalla e det uorden a Tredeschin dad ir sü tiers il princip. Tredeschin pigliet dunque sia gìa, e zieva avair müdo vstieu, get el sün stüva del princip. Lo scumanzet el allura a chanter e suner, cha tuot restet da que bel chaunt. Il princip al pigliet per il maun e 'l dschet fich amiaivelmaing: »Savais che, mieu giuvnet? Vus nu 'm stais pü lönch in stalla. Eau 's vögl fer der uras da musica.« Uossa Tredeschin eira natürelmaing pü cu containt da quist pleds ed ingrazchet al princip da tuot sieu cour. Que nun get lönch, schi tuots vaivan gugent a Tredeschin, perche ch' el restet adüna modest e nun vaiva üngüna superbgia. In cuort temp dvantet el seguond scrivaunt del princip.

Zieva ün temp dvantet que, cha tuot in üna vouta il princip gnit melcontaint ed amalo. El nun savaiva pü dormir la not e gniva da di in di pü melanconic. Saimper s' impissaiva el sün sieu inimih, il Türch, chi 'l avaiva piglio sieu bel schimmel nell' ultima guerra. Que schimmel al giaiva adün' inavaunt per testa intuorn. Ed alla fin da tuottas fins det el our ün decret, cha quel chi saja in cas da 'l mner inavous il schimmel, survegna o sa figlia o pür la mitted da sia faculted. Nos Tredeschin leget quist decret e stüdget lönch, cu cha que füss possibel da clapper il schimmel. Ün di get el our d' citted e rivet in ün god spess spess. El get adüna pü inaint, e tuot in üna vouta vzet el avaunt se ün homin sulvedi. L' homin al dumandet: »Che tscherchast tü in mieu god?« Tredeschin al quintet, che 'l nun hegia pos ne di ne not, aviand saimper in testa il bel schimmel del princip. L' homin sulvedi respondet: »Eau 't vögl güder, ma tü 'm stoust imprometter, da gnir co d' ün an all' istess' ura, nel medem lö, a 'm chatter.« Tredeschin impromettet da gnir. Allura l' homin al cussgliet, da pigler vatta per lier vi dels peis del schimmel e dad ir in Türchia scu viagiatur cun muostras da vin, chi contegnan dorma.

Leger e containt turnet nos Tredeschin in citted, get tiers il princip ed al dschet, ch' el vöglia ir in Türchia per il bel schimmel. Il princip eira containtischem, be la regina e postüt la bella princessa nu 'l vulaivan lascher ir. Ma Tredeschin as mettet tuottüna in viedi e per lönch temp nun turnet el pü.

Zieva ün lung viedi in barcha rivet el üna saira tard in Türchia. El eira vstieu da marchadaunt ed avaiva cun se üna s-chacla plaina da fich buns vins vegls. El get dalum sü nella cuort del Türch e dumandet ün serviaunt, sch' el nun pudess dormir in stalla. Ils famagls al laschettan gnir aint ed al dettan perfin qualchosa da tschaina. Tredeschin guardet intuorn per stalla e nun savaiva avuonda loder la bella muaglia del Türch. In discurrind dumandet el al vegl famagl: »Chavals nun vais üngüns?« Ma 'l vegl nun volet guera gnir our cul pled; el dschet be: »Quels sun in ün' otra stalla.« Uossa as tschantettane tuots intuorn la maisa da stalla e Tredeschin scumanzet a 'ls tratter cun sieu bun vin; per üna vouta a 'ls det el da quel sainza dorma. In cuort temp gnittane legers e 'l vegl pigliet d' üna vart a nos Tredeschin e 'l dschet suot vusch: »Gni cu me, mieu giuvnet; schabain cha que nun ais permiss da lascher aint ün ester in stalla, schi 's vögl eau tuottüna musser ils chavals.« Tredeschin ludet las bellas bes-chas e dumandet: »Schimmels nun vais?« Il vegl, chi eira digià brav leger, dschet: »Mo bain, scha vulais, schi 's vögl eau eir musser il schimmel, schabain cha que am po custer la testa.« El get cun Tredeschin in üna stalla pitschna, inua cha nun eiran üngüns oters chavals cu 'l schimmel del princip da Frauntscha. Tredeschin observet tuot bain e guardet dapertuot intuorn. Allura turnettane tar ils oters famagls, e uossa pigliet Tredeschin las buttiglias cul vin cun aint dorma. Els bavettan inavaunt, ma plaun e plaun as indrumanzet ün zieva l' oter, infin cha tuots dormivan scu tschüchs, las testas sün maisa.

Uossa pigliet Tredeschin la vatta, get vi 'n stalla del schimmel, al liet la vatta intuorn ils peis e get cun el giò in sia barcha. Ma tuot in üna vouta scumanzet il papagei del Türch, chi eira saimper in chadafö, a sbragir a tuot pudair: »Türch, Türch! Tredeschin vo cul bel schimmel!« Il Türch as sdasdet sün quist clam, saglit in chamischa vi alla fnestra e sbragit our da quella:

»Tredeschin,
Leder fin,
Cura tuornast?«

Tredeschin respondet con üna vuschina fina, fina:

»Co d' ün an, co d' ün an,
Cun mieu ütil e cun tieu dan!«

E furt e davent cul schimmel!

Uossa as pudais be impisser che allegria, chi eira in Frauntscha, cura cha Tredeschin ün bel di arrivet cul schimmel. Il princip al ingrazchet fichun — ma dalla faculted o dalla figlia nun dschet el ünguotta, saviand, cha Tredeschin saja memma modest per gnir svess a dumander. Uschea passettan ün per mais.

Ün di il princip scumanzet darcho a gnir melcontaint ed irrito. El s' impissaiva sün sia bella cuverta da let da brocat blov, cha 'ls sudos del Türch al vaivan piglio nell' istessa guerra. Eir quista vouta det el our ün decret, cha quel, chi 'l maina la cuverta, survegna sia figlia o pür la mitted da sia faculted.

Que eira güsta ün an, daspö cha Tredeschin eira ieu in Türchia, ed el 's impisset sül homin sulvedi e sün l' impromissiun, ch' el vaiva fat ad el. El as mettet dunque in viedi, rivet darcho in que godun spess e chattet allò l' homin. Uossa al dumandet el, cu ch' el hegia da fer per involer la cuverta giò dal let del Türch. L' homin al det üna rodella da taila e 'l dschet: »Cura cha tü est in Türchia avaunt la fnestra del Türch, schi tira our quista rodella e tü chatteregiast üna s-chela, cun la quela tü poust river aint in stüva da dormir.« Tredeschin pigliet la rodella e turnet leger e containt in citted.

Cura cha 'l princip udit, cha Tredeschin vöglia ir aunch' üna vouta in Türchia per mner la cuverta, schi füt el plain d' allegria e dschet a Tredeschin: »Scha tü 'm sest mner inavous eir la cuverta, schi survainst in ogni cas o la princessa o la mitted da mia faculted.«

Tredeschin as mettet in viedi ed arrivet üna saira staungel e mazzo in Türchia. Sainz' as tegner sü cun otras chosas, get el dalum vi tar il palazzi del Türch. Suot la fnestra della stüva da dormir pigliet el our sia rodella e scumanzet a la trer our. Scu cha 'l homin vaiva dit, gnit our üna s-chela. Tredeschin get sü luot luot ün s-chalin zieva l' öter fin suot la fnestra. Cura ch' el vzet, cha la chambra saja vöda, schi saglit el aint da fnestra, liet üna corda fina e lungia vi della cuverta, ed allura gnit el darcho giò della s-chela. Uossa as zuppet el in ün chantun del mür suot fnestra e spettet, infin cha las duos guardgias del palazzi füssan davent e cha 'l Türch e la Türchessa gessan in let. Que nun get lönch, schi gnittane, as mettetan in let, e bod scumanzettane a groffler scu praders. Uossa pigliet nos Tredeschin la corda, ch' el vaiva lio vi della cuverta e det üna stratta. La Türchessa as sdasdet, det ün stumpel al Türch e dschet: »Che am tirast davent la cuverta!«

»Che diamper«, respondet il Türch, »eau nun l' he tratta, tü l' hest tratta.« Dalum cha d' eiran darcho indrumanzos, schi Tredeschin det darcho üna stratta alla cuverta. Uossa la Türchessa as sburflet sü e sbragit: »Ma nun trer adüna davent la cuverta!« Il Türch respondet: »Est gnida narra? Eau nun l' he tratta, tü la tirast adüna e nu 'm laschast pos niauncha la not!« Uossa scumanzettane a 's lagner e dispütter, ed intaunt Tredeschin det üna stratta uscheia ferma, cha la cuverta crudet our da fnestra. In lur arabgia il Türch e la Türchessa nun badettan inguotta, e Tredeschin currit svelt svelt giò vers il mèr cun sia cuverta. Ma eir quista vouta il papagei scumanzet a sbragir a tuot pudair: »Türch, Türch, Tredeschin vo culla bella cuverta!« Apaina cha 'l Türch udit que, schi saglit el vi alla fnestra in chamischa e sbragit our da quella plain d' arabgia:

»Tredeschin,
Leder fin,
Cura tuornast?«

Tredeschin respondet:

»Co d' ün an, co d' ün an,
Cun mieu ütil e cun tieu dan!«

E furt e davent cun la cuverta!

Cura cha Tredeschin zieva ün greiv e lung viedi arrivet in citted del princip cun la cuverta, füt darcho grand gust nel palazzi Il princip l' ingrazchet fichum — ma da sia impromischiun nun vulet el savair ünguotta neir quista vouta. Uscheia passet darcho ün an, ed üna saira Tredeschin al dumandet cun tuotta bella maniera zieva sia peja. Uossa il princip nun savet pü guera che dir. Sün que 'l gnit l' idea da trametter il pover Tredeschin aunch' üna vouta in Türchia. El dschet dunque: »Schi, eau vögl der que cha tü pretendast, ma be suot üna condiziun! Tü stoust ir aunch' üna vouta tar 'l Türch ed am stoust purter mieu papagei invulo, chi so discuorrer.« In se stess il princip s' impissaiva. »Quista vouta nun tuorn' el pü, quista vouta vain el sgür clappo ed allura d' he eau survgnieu mieu schimmel e mia cuverta sainza üngünas spaisas!«

Tredeschin get darcho nel god tar l' homin sulvedi ed al dumandet cussagl. L' homin al dschet: »Nun vair temma, eau at vögl güder: guarda, co hest üna s-chacla cun tempestinas, chi contegnan dorma. Pigl' las e do las al papagei.«

Tredeschin as mettet darcho in viedi, schabain cha la princessa il volaiva tegner inavous surtuot. Quista vouta tret el aint vstieus sdratschlieus, ch' el paraiva ün murdieu. La saira tard rivet el in Türchia e get aint nel palazzi, sainza cha las guardgias il badettan. El get dalum in chadafö e dschet alla cuschinunza cun üna tschera trista: »O, per l' amur da Dieu, dè 'm qualchosa da manger; que ais già ün pèr dis, cha nun he mangio ünguotta d' chod.« La cuschinunza as fet pcho da que pover diavel ed al det ün plat d' schoppa choda.

Intaunt ch' el mangiaiva sia schoppa, gnit in chadafö il servitur del Türch. El vzet que murdieu, al guardet ün po fix e tuot in üna vouta clamet el: »Clappè que leder, clappè que leder! Que ais quella canaglia d' ün Tredeschin, chi ho invulo al Türch il schimmel e la cuverta.« Sün quist clam gnittan insembel tuots ils servituors e las camerieras ed alla fin eir il Türch. Apaina cha quel vzet a Tredeschin, schi sbragit el: »Stranglè 'l, pendè 'l, mettè 'l in ün mulin viv e liè 'l sül momaint.« Tredeschin s' inschnuogliet e rovet: »Fè que cha vulais cun me, be hegias la misericordia da nu 'm lier cun üna sua d' stram; perche eau he sguozchas nel vainter e que füss mia la pü terribla mort.« Sun que sbragit il Türch: »Quista mort güsta varost da patir. Pigliè 'l e liè 'l cun üna sua d' stram vi del üsch d' chadafö!«

Que gnit fat, e Tredeschin sbragiva e rovaiva da 'l lascher in vita. »Quista not poust auncha viver, dschet il Türch, ma damaun a bun' ura vainst pendieu!«

Apaina cha Tredeschin eira sulet, schi tagliet el la sua d' stram. El get vi tiers la chabgia d' or del papagei, chi eira adüna in chadafö, e 'l dumandet suot vusch: »Papagei, voust tempestinas?« Dalum respondet il papagei: »Schi cha vö, schi cha vö!« Uscheia magliet il papagei ün per tempestinas e 's indrumanzet dalum sten e bain. Uossa pigliet nos Tredeschin chabgia e papagei, saglit our da fnestra e currit giò tar sia barcha a tuot podair. Ma apaina ch' el as vaiva imbarcho, il papagei as sdasdet e scumanzet a sbragir: »Türch, Türch, Tredeschin vo cun me, Tredeschin vo cun me!« Il Türch saglit darcho in chamischa vi alla fnestra mez nar dell' arabgia e sbragit:

»Tredeschin, tü canaglia,
Cura tuornast?«

Tredeschin respuondet:

»Mè pü, mè pü, mè pü!«

E furt e davent cul papagei.

Intaunt il princip da Frauntscha nun vaiva bels dis. La duonna e pustüt sa figlia al faivan d' ün contin rimprovers, perque ch' el vaiva tramiss il pover Tredeschin la terza vouta in Türchia. La figlia vaiva granda fadia, perche cha la resentiva üna ferma amur per nos Tredeschin.

Uossa as pudais be impisser, che gust cha tuot avet, cura ch' ün bel di Tredeschin arrivet saun e salv a chesa cul papagei. Il princip al pigliet per ün maun e dschet: »Uossa hest guadagno mia figlia.«

Que nun get lönch, schi füt üna grand bella nozza nel palazzi. A mangettan e bavettan e sutettan tuotta not e vettan üna grand bella vita tuots da cumpagnia, e la parevla ais glivreda.

## III.

# L' homin sulvedi.

Ad eira üna vouta ün hom ed üna duonna, chi vaivan duos figlias. Üna vaiva nom Gretta e l' otra Cilgia. Zieva cha vaivan passanto ün inviern greiv e lung, schi 'l bap vzet da di in di a piglier giò il töch del fain, ed auncha eira naiv giò la planüra. Be sün ün plaun as vezzaiva que già ün bel verd. Uossa dschet il bap cun las mattas: »Vus pudessas ir, ün' o l' otra, damaun our sül plaun e pasculer nossas duos vachas.« Gretta, la pü veglia, dschet dalum: »O, cher bap, lascha 'm ir ad a mi.« Il bap füt containt cun que co e dschet: »Bain, schi pür vo, e puschmaun po allura ir la Cilgia. Be guarda, guarda bain da nun passer sü per la semda a schnestra; perche lo po gnir l' homin sulvedi. Allura est üna povretta.« Gretta nun det posta sün que, ed eira legra e containta da podair ir. Il di zieva la mamma la det üna mammali cun vin, üna liangia ed ün töch paun in ün fazzöl. Ella pigliet in sia chavagna sa s-chagna e get allegramaing cun sas vachas. Apaina rivedas sül plaun, as mettettan quellas a sblutter

quella bella erva verda, cha d' eira ün gust. Zieva avair clet ün pèr minchülettas, as mettet Gretta a fer s-chagna. Plaun sieu scumanzet la a clapper fam e, guardand sül solagl, vzet la, cha d' eira bod las ündesch. Uossa pipliet la our da marenda e deraset sieu fazzöl scu tuaglia sül terrain. Ma apaina cha la vaiva scumanzo a nizzer la liangia, schi sentit la ün fracasch e vzet a gnir sü dal muot ün pitschen homin cun ün chapè güz ed ün grand bastun in maun. Ella det ün terribel sagl e vulet fügir, ma l' homin sulvedi la clappet per ün bratsch e dschet: »Ünguotta, ünguotta, tü stest co e vainst cun me.« Ella as mettet a crider e dschet: »Dieu m' agüda, Dieu m' agüda, che vain our da mas vachas? Quellas nun saun pü ir a chesa.« »Que co nun fo ünguotta«, respondet l' homin, »las vachas chatsch eau schon a chesa«, pigliet our ün tschüvlerot, det ün tschüvel, e las vachas, clinga-clanga, gettan da que giò. L' homin get allura ouravaunt e fet gnir la Gretta cun se, e gettan e gettan e gettan, fin cha rivettan tar ün üsch in ün spelm. Uossa l' homin sulvedi pichet trais voutas cun sieu bastun vi del üsch, e sül terz pich s' avrit cun ün grand fracasch üna portuma. A rivettan in ün grand suler, inua cha d' eiran bgers bgers homens, schneders, chalgers, metzgers e famagls da chesa. Apaina cha quels vezzan l' homin, as mettane a sbragir dad ota vusch:

»Bun di, bun di, Gian Pitschen del chapè agüz, chi me nun ais sto uscheia agüz, scu que ch' el ais hoz!«

Zieva avair salüdo sa brajeda, Gian Pitschen fet ir a Gretta nella stüva d' abitaziun. El pigliet our dal cantarat ün bel cruschin da lavur, ed our da quel üna s-chacla cun aint ün' aguetta cun ün grand pom d' or, plieda aint in vatta. El la det a Gretta e dschet: »Quista agua at regal eau; tü la poust purter minchadi, ma guarda, guarda bain, cha tü nun la maclast, uschigliö at vo que mel a maun.« Uossa get el cun la povra Gretta per chesa intuorn, la mussand las staunzas, chi d' eiran üna pü bella cu l' otra. In turnand as fermet el avaunt ün üsch cun sü la clev, e lo dschet el: »Guarda da nun zapper mè in quista stüva, uschigliö at pudess que ir mel a maun!« Rivand in chadafö, dschet el: »Tü stest uossa co tar me, e da lavurer nun hest greiv. Tü nun hest da fer ünguotta oter, cu da 'm preparer il caffè la damaun allas set. Vi pel di sun eau adüna nel god: allura hest tü da der il manger alla glieud, chi sun co in chesa. Scha tuorn la saira, am hest da piner il caffè.« Uossa Gretta as mettet a crider. »Ai

dulur, dulur, mieu bap e ma mamma! Eau nun stum pü co, eau vögl ir a chesa.« Uossa il vegl gnit grit ed, uzand il bastun, dschet el: »Via, via, sbragizis e crids nun vögl eau! Tü saiast cuntainta da tieu pom d' or e guarda, da 'l tegner net; per la lavur nun hest da 't smerdscher.«

Uscheia passet ün temp, ed ogni saira, cha 'l homin gniva a chesa, stuaiv' la musser il pom d' or, cha ella purtaiva minchadi, e quel glüschiva adüna scu paravaunt. Zieva circa quindesch dis get Gretta sü per chesa e visitet aunch' üna vouta las stüvas, chi contgnivan grandas bellezzas. Ella s' impisset: »Scha que co füss tuot mieu e da 'ls mieus, schi nun avessans taunt da plaundscher per miseria.« Uossa vzet la, chi d' eira bod las quatter ed ura da fer il caffè. Uscheia get la giò da s-chela per ir in chadafö. Ma passand spesa vi l' üsch serro, 's impisset la: »Che mè po esser aint a co, cha 'l vegl nu 'm permetta da guarder aint. Eau vegn aint. Che so 'l vegl, scha d' he aviert l' üsch u na!« Stordschand la clev, l' üsch as evra, ed ella vezza cun snuizi e spavent il palintschieu plain saung e dapertuot cadavers da duonnas. Dal sagl terribel, ch' ella det, l' aguètta d' or crodet per terra e 'l pomin gnit maclo da saung. Dalum pigliet la sü l' aguetta, det ün sfrach al üsch e saglit giò a cunagir il pomin. Ma tuot il laver e sfruscher nun güdet ünguotta, las maclas nun gettan our, ed ella la pigliet, la pliet aint in vatta e la mettet aint nella s-chacla. Cridand d' anguoscha e mela vita, get la allura in chadafö a fer svelt il caffè.

L' homin rivet dad üsch aint e vzand, cha la povra Gretta eira plain d' larmas, dumandet el: »Perche cridast? Lascha 'm vair il pom d' or. Hest forza gieu buonder?« Gretta stuet musser il pom, ed apaina cha 'l vegl vzet las maclas, la pigliet el per ün bratsch, la stret da s-chela sü, ed avrind l' üsch da quella sgrischusa stüva, dschet el: »Inua cha tu hest gieu buonder da guarder aint, poust uossa ir aint«, la stumplet aint e stordschet la clev.

Uossa laschaina que co d' üna vart e giaina in chesa dels genituors da Gretta. Quels eiran in granda fadia, e tuot la glieud della vschinauncha giaivan a la tschercher: ma dad ir sü dalla semda schnestra, üngün nun as ris-chaiva. Eir l' otra figlia, Cilgia, giaiva minchadi à la tschercher. Üna saira, cha l' eira mez varsageda da nun vair chatto üngüns stizzis da sia sour, inscuntret la ün hom vegl, chi la dumandet: »Perche plaundschast e cridast uscheia?« Ella dschet: »Eau d' he uossa pers la spraunza da chatter mia sour« e quintet al vegl, in che maniera cha Gretta

saja sparida. Il vegl dschet dalum: »Que co ais üna da Gian Pitschen del chapè güz: e scha tü voust tschercher ta sour, schi vo tar quel. Ma saiast furba! E scha tü 'l inscuntrast, schi fo üna reverenza, e di cun bella maniera: Bun di, bun di, Gian Pitschen del chapè agüz, chi mè nun ais sto uscheia agüz, scu que ch' el ais hoz! Allura at giarò bain a maun.« Cilgia ingrazchet al vegl e get a chesa pü containta cu avaunt. Dalum dschet la culs genituors: »Damaun vegn eau cun las vachas sü dalla semda schnestra; eau vögl tuottüna vair, scha nun la chat.« Tuot il ruver dels genituors, da nun ir in quist prievel, nun güdet ünguotta, e 'l di zieva ella pigliet sia marenda e get sü dalla via schnestra. Cur cha la sentit fam, pigliet la our sa marenda ed as mettet a manger. Tuot in üna vouta saint la pass, e l' homin sulvedi vain sü dal muot. Apaina ch' ella il vezza, sto la sü, al vo duos pass incunter e disch cun üna bella reverenza: »Bun di, bun di, Gian Pitschen del chapè agüz, chi mè nun ais sto uscheia agüz, scu que ch' el ais hoz! Gni no e mangè cun me üna bucheda.« L' homin respuonda: »Na, na, lascha be ster que co, tü vainst uossa cun me.« Uossa disch ella: »Eau gess bain gugent cun vus, ma las vachas nun chattan la via dad ir a chesa.« L' homin pigliet our il tschüvlerot e cun ün tschüvel gettan las vachas da que giò. Uossa gettane in cumpagnia a bratschas our per la semda, fin cha rivettan tiers la porta. Sün trais pichs cul bastun la porta s' avrit, e 'ls homens radunos nel suler sbragittan: »Bun di, bun di, Gian Pitschen del chapè agüz, chi mè nun ais sto uscheia agüz, scu que ch' el ais hoz!« »Uossa d' he eau l' utschè« s' impisset Cilgia cun grand gust, »cura ch' ella udit quist salüd.«

Il vegl musset eir ad ella las staunzas e det eir ad ella l' aguetta cul pom d' or, dschand ils istess pleds scu alla sour? Cilgia as det uossa tuotta paina da cuschiner bain per il vegl: la scuaiva our bain sa stüva e chambra e cunagiva sias s-charpas, uscheia ch' el giaiva adüna davent culla megldra glüna. Eir culs oters homens eira ella fich buna; ella als faiva parfin vi di no ris e lat cun chastagnas. E cura cha els l' ingrazchaivan, dschaiv' la: Vus nun vais ünguotta d' ingrazcher, basta cha, scha eau vess üna vouta bsögn da vus, am vegnas in agüd. Ma già il prüm di, cha 'l vegl eira nel god, get la sü ad avrir la staunza, cha 'l vegl vaiva scumando; l' aguetta del pom d' or laschet la giò 'l cantarat. Riveda avaunt l' üsch, udit la üna vusch debla a plaundscher e crider, ed avrind l' üsch, füss la bod crudeda per terra da snuizi. Ma

vzand sa sour in vita traunter tuot quels morts, schi get ella vi a la brancler ed ellas eridettan insembel. Uossa dschet allura la Cilgia cun ella: »Pür nun plaundscher pü, per te saron uossa bod glivros ils noschs dis. Eau vögl bain guarder da pudair metter quella canaglia d' ün vegl a chantun e fer mieu possibel per at deliberer. Eir da manger e da baiver hest da survgnir minchadi fin cha tü voust, ed intaunt cha 'l vegl ais davent, gniareg' eau sü a ster tar te.« La Gretta eira natürelamaing pü cu containta da vair darcho sia sour ed eira uossa eir ün po pü sü da cho, perche cha la savaiva bain avuonda, cha Cilgia nun eira güst' üna, chi vaiva stram il cho.

In quista maniera passettan och dis. Üna samda saira, dalum cha Cilgia sentit a gnir il vegl, fet la finta da crider e fet üna tschera terribel varsageda. Dalum cha 'l vegl la vzet, dumandet el rabgianto: »Che 't mauncha? perche cridast? Lascha 'm vair il pom d' or. Hest forza gieu buonder?« Cilgia pigliet l' aguetta our dal cantarat e la musset al vegl, e vzand, cha 'l pom d' or glüschiva scu da nouv, schi dumandet el: »Schi che 't mauncha uschigliö?« Uossa 's mettet ella darcho a crider e dschet: »Eau m' impais sün bap e mamma; quels haun da murir dalla fam; uossa cha tuottas duos figlias maunchan, schi chi ho da guadagner? Els nun paun, perche a sun vegls e debels.« Uossa il vegl disch: »Scha que ais be que co, schi poust quista saira implir ün sach cun chaschöl, liangias, saiv e pauns e metter aint eir ün pèr clochas d' vin; ma nimia memma greiv, cha nun hegia da gnir memma staungel — allura 'l porteregia damaun a bunura avaunt porta della chesa dels vegls. Uossa fo, cha possa baiver mieu caffè; eau sun staungel quista saira e vögl puser our.«

Il vegl get bod in let, ed uossa Cilgia get in murütsch e pinet salzizs, charn crüa, purschüt e tschigrun. La damaun a bunura get la sü tar la sour e dschet ad ella: »Uossa, mia Gretta, scha tü fest tuot, scu ch' eau at di, schi riverost quista saira a chesa. Ve cu me giò 'n suler, lo d' he eau pino ün grand sach cun aint vivanda, e 'l vegl il voul porter a noss genituors. Tü stoust ir aint in quist sach, ed ogni vouta, cha 'l vegl voul puser, schi clamast tü cun üna vuschina debla: Eau vez! Cura cha Gretta füt aint il sach, Cilgia il liet giò e fet aint fouras, per cha la possa flader. Allura get la a clamer il vegl. Il vegl gnit dalum e pigliet il sach per il alvanter sül güvè. Allura dschet el: »Al diamper porta, que co m' ais memma greiv!« »Che, que co as

pera be uscheia, zieva cha gniss güsta our dal sön«, respondet Cilgia. »Allura sapchas be: puser nun pudais. Eau vegn sün lobgia e 's chür sü, e scha vez, cha pusais, schi eau clam mincha vouta: eau vez! Ma scha vessas daffatta da metter giò il sach, schi allura eau 'm büt in que momaint nell' ova.« Ella vaiva intaunt tacho sia schocha cotschna da luordis vi d' üna tschücha libra. Uossa il vegl — que püf — as mettet in viedi cun sieu sach. Ma poch pass ch' el vaiva fat, schi las süuors al crudaivan giò per la fatscha, ed el puset ün momaint. Dalum sentit el üna vusch, chi clamaiva: »Eau vez!« »Uossa ho la già vis, quella stria; stögl be darcho ir inavaunt.« Ma la schnuoglia al scumanzettan a trembler: el stovet puser aunch' üna vouta. Co clama dalungia darcho la vusch: »Eau vez!« »O vo a 't fer arder«, s' impisset il vegl e pigliet darcho sü sieu sach. Ma las forzas al bandunan, in ün momaint ais il sach per terra; nel istess momaint od' el ün cuolp e vezza la schocha cotschna da Cilgia nell' ova. El vo vi per la clapper, ma el brüs-cha our e crouda nell' ova. In que momaint Cilgia, chi eira zuppeda davos ün grand dschember, saglia alla riva, piglia sü ün grand crapun e 'l tira zieva al vegl, chi vaiva auncha alvanto la testa sur l' ova. Allura det ella ün clam, e sün quel gnittan ils homens in agüd: il metzger al tret zieva öss, il schneder il fier cotschen d' fö, il chalger il crap da chalger ed uscheia minchün tuot que ch' el pudaiva purter. Tuot in ün momaint det que ün terribel squass, ed uossa savettan tuots, cha quella infernela canaglia, chi dad ans innò vaiva fat disfortüno taunta glieud, vaiva glivro sieus dis. Dand güvels, cha strasunaiva l' intera valleda, curritane uossa vi a deliberer la Gretta our dal sach. Uossa gettan tuots legers e containts dad esser libers da lur lungia preschunia in chesa e gettan in murütsch a deliberer il vegl, chi eira già daspö ans cugiò. Il vegl rivet in stüva e dschet a Cilgia: »Tü est la suletta, chi ho druvo astuzia per ans deliberer da que melprüvo vegl cul chapè güz — e be per quist motiv est steda buna da 'l metter our dels peis. Ma tia recumpenza nun starò our. Eau sun il sulet, chi sè da quella scrittüra, chi 's rechatta our in stüvetta in chaschuot d' maisa e chi disch, cha quella persuna, chi ais in cas da cupper Gian Pitschen del chapè agüz, a quella tuocha la chesa cun tuot que, chi ais laint.« Uossa gettane vi 'n stüvetta e chattettan tuot, scu cha 'l vegl vaiva dit, ed auncha tiers üna buorsa plaina d' zechins e schiltas. Cilgia ils pigliet e det a minchün ün bel regal.

Auncha que di las duos sours serrettan sü la chesa, pigliettan cun ellas salzizs, charns ed üna clocha d' vin e 's mettettan in viedi vers chesa. La saira tard rivettane in lur lö e sper lur chesa. Las fnestras da lur abitaziun eiran bassas ed ils balcuns eiran già serros aint. Tuottüna udittane la vusch da lur mamma, chi dschaiva cridand cul bap: »O dolur, dolur, che me sarò gnieu our da nossas mattas? Eau d' he mela temma, cha nus nun las vezzans pü.« In que momaint get Cilgia alla porta, clappet il pichaporta e pichet fermamaing vi da quella, uscheia cha 'l bap currit our dalum ad avrir. Apaina ch' el avet aviert la porta, schi füt el abbratscho da sias figlias, e l' allegria nun vulet pü glivrer, cura cha ellas rivettan in stüva tiers la mamma. Già il di zieva gettane cun lur genituors nella chesa da Gian Pitschen, e quels nun pudettan avuonda s' müravglier dallas bellezzas, chi eiran dapertuot. Ellas invidettan lur amias a tramegls da sot e vettan grand bella vita, e bundi Schuria!

## IV.

# Las trais fed'as.

In üna vschinaunchetta staivan üna vouta ün hom ed üna duonna, chi vaivan üna figlia; la vaiva nom Maria. Uossa ün di da bell' ora pigliet la Maria sa chavagna e get nel god a cler frejas. Zieva avair implieu sa chavagna, vzet la tuot in üna vouta per terra ün bindè d' saida cotschna. Cun grand' algrezcha as sgubet ella, per il piglier sü, ma voliand il piglier, tret la sü ün burel. Giò da quel manaiva üna s-chelina stretta da marmor. Ella get giò ün pèr s-chalins, ma, vèra non vèra, as serra giò il burel, ed ella nun füt in cas pü da gnir sü. Uossa co nun la restet oter, cu dad ir in giò, ed ella rivet in üna granda bella stüva. As chattand ella lo uscheia suletta, scumanzet la a crider e 's impisser sün sia mamma e cu cha quella plandscherò per ella. Tuot in üna vouta saint la ün fracasch cunter il burel e vuschs da femnas. In ün momaint as evra il burel cun ün grand sfrach, e giò vegnan trais fedas cun daints terribel lungs. La veglia vaiva nom Elisabet Travers, la seguonda Elisabet e la terza Elisa. La

pü noscha tschera vaiva l' Elisabet Travers. Quella det üna sguerschageda da rabgia sün la povra Maria, usche cha quella nun sus-chet uzer ils ögls, e la vaiva temma, cha la tremblaiva. Uossa dschet l' Elisabet Travers: »Scha tü hest gieu buonder da gnir giò co, schi restast güsta quia. La damaun fest il caffè e cunagiast las stüvas, zieva gianter levast giò ils plats; allura hest da pavler las duos vachas ed our il stallin il püerch e las gillinas, e guarda bain, cha tü 'm cunagiast our minchadi la chabgia, eau nun vögl que smaladet pennam per la stalla intuorn. Ma allura, cha tü sapchast be, a maisa nu 't vögl eau culs pans da stalla. Durmir poust co aint il nebedkammer e la damaun allas ses ho il caffè dad esser sün maisa. Guarda, guarda bain, cha tü fatschast scu ch' eau 't cumand, üschigliö vainst maglieda!«

Duos dis passettan uscheia, ed ella fet adüna tuot, scu cha la cumandettan: ma cun ün bun ögl, pustüt l' Elisabet Travers, nun la guardaiva. Quella eira la pü trida: l' eira megra scu ün pichalain e vaiva ögls verds scu ün giat; il daints la staivan dret our, uscheia cha mincha vouta, cha Maria la guardaiva, la gnivan güsta las sgrischuors. Ün pêr voutas, cha las fedas nun eiran in stüva, pruvet la dad avrir sü il burel, ma que nun füt pussibel. Uscheia as stuet la be suottametter a sieu destin.

Uossa ün di, cha d' eiran güsta vi dal gianter, dschet Elisabet Travers: »Nus giains hoz cun nossa s-chagna vi tar l' anda dellas ses müravaglias a tramegl, ed aunz cu ir derasainsa que aris, chi ais in quels quatter sachs our in suler, per tuot la chesa intuorn. Tü, Maria, varost da cler sü l' aris e metter quel darcho aint ils sachs. Ma sapchast be: scha nus avessans da chatter ün sulet aris in qualche chantun u scha 'l aris nun füss uscheia net, scu uossa, schi vainst tü auncha quista saira maglieda. Hest inclet?« All' üna zieva mezdi partittan ellas, ed apaina cha Maria udit il sfrach del burel, scumanzet la a cler sü l' aris; ma que giaiva terribel plaun, e be fin cha la vet insembel ün puogn, get que già ün bun temp, perche l' aris eira sternieu dapertuot intuorn, suot maisas, licheras, comodas e cantarats. Bainbod vzet la aint, cha que saja impossibel, da cler sü tuot fin las quatter, inua cha las fedas turnaivan. L' anguoscha gnit pü vi e pü granda, vzand, cha que battet süll' ura las trais, ed ella as mettet a crider e sbragir. Dandettamaing saint la ad avir il burel, ed ella disch: »Anguoscha, anguoscha, uossa sume co.« In si' anguoscha nun vzet la, cha d' eira dasper ella ün bel giuven. Que eira ün giuven iffado e

vaivo nom Georg. Quel dumandet: »Bella matta, che 't mauncha? Perche cridast in quista maniera? Haun forsa las fedas cumando, da cler sü quist aris? Eau cognuosch bain avuonda quellas canaglias. Pür nun crider pü, eau sun co per at güder. Nun vair üngüna temma: schabain cha sun iffado, schi dal mel nu 't gnareg' eau a fer.« Maria füt pü cu containta e quintet, cha las fedas la vöglian maglier, scha ella nun clegia sü tuot l' aris. Uossa dschet Georg: »Scha tü 'm dest ün bütsch, schi 't vögl eau güder dalum.« Ell' al det ün bütsch, ed allura dschet el: »Uossa vo our spert e fo 'm üna coppa d' caffè.« Ella get, e pocha pezza zieva gnit la aint culla coppa caffè e duos biscutins sün ün plat. Cur ch' el vet mangio e bavieu, pigliet el our da sieu rassa üna bachetta d' or, pichet cun quella trais voutas sün üna maisa arduonda, ed in que momaint nu 's vzaiva pü niaunch' ün aris in stüva, e 'ls sachs eiran tuots quatter implieus e lios giò our nel suler scu paravaunt. Maria vet üna grand' allegria ed ingrazchet al Georg, chi la vaiva güdo uscheia bain. Quel guardet uossa süll' ura e vzet, cha manchaiva be ün quart dellas quatter. El get sü davous pigna e, dand el ün tschüvel, s' avrit il burel, ed el — furt e davent.

Apaina cha Georg eira davent, Maria fet spert il caffè per las fedas e, per las fer gnir buna glüna, mettet la sün maisa biscutins e sfögliedas. Güsta cha la vaiva miss il caffè sün maisa, as evra il burel e giò vegnan tuottas trais fedas üna zieva l' otra, Elisabet Travers ouravaunt. Ella dumandet: »Hest clet sü tuot l' aris?« La Maria dschet: »Eau crai, cha nun chatteros pü üngüns.« Guardand intuorn e nun vzand pü üngün aris, dschet la: »Hm, co varost bain gieu agüd; basta. Dalum cha vains bavieu il caffè, giarons auncha per tuot la chesa visitand, e povra tü, scha chattains ün!« E, baincumal, apaina cha vettan bavieu il caffè, schi gettane üna a gatta dell' otra, guardand suotaint maisa e s-chantschias, davous pigna, aint per s-charpas e putschs e per tuot las fouras intuorn — ma chatto nun haume niaunch' ün aris.

Il di zieva, apaina cha vaivan gianto, schi disch l' Elisabet Travers: »Hoz giainsa darcho vi tar l' anda dellas ses müravaglias, e tü intaunt smögliast sü tuot ils pans, chi sun aint nel bagnöl grand our in chadafö. Allura levast our tuot, süaintast, fest our cul fier, ed eau vögl, cha cura cha turnains tuot l' altschiva saja plaieda aint our il chambrun.« Uossa la povra Maria as mettet a crider e dschet: »Ma cu aise pussibel, cha possa süanter e fer our cul fier, scha que plova e dracha da tschel aruot.« »Basta«,

dschet Elisabet Travers, »que co nu 'm vo tiers: tü guarda be d' avair fat quista lavur; uschigliö vainst maglieda.« All' üna pigliettane lur chavagnas cullas s-chagnas suot bratsch e gettan vi tar l' anda dellas ses müravaglias.

Maria get uossa a metter vi la chüdera granda e purtet aint üna sadella zieva l' otra plaina d' ova da standschè, fin cha la chüdera eira implida, e fichet aint las tevlas da grascha d' bes-ch, tschüchets e scorzas. Plaun a plaun l' ova as s-chodet, uscheia cha la pudet scumanzer a smöglier. Ma que eira üna lavur terribla. Cur cha la vet lavo duos sadellas plainas, schi get la sün crapenda per pender sü l' altschiva, ma que plovaiva già tres il tet, chi eira nosch. Uossa turnet la darcho in giò e, guardand our del üschet della chadafö, vzet la, cha 'l tschel eira auncha pü s-chür cu avaunt: a tunaiva e straglüschaiva, cha que eira ün snuizi. Mez varsageda, as tschantet la giò sün la taglioula da chadafö e scumanzet a crider. Ma dandettamaing stet la sü e get in stüva per guarder, las quauntas chi d' eira, e cun grand' anguoscha vzet la, cha d' eira passo qualchosa las trais. Uossa, in que momaint, s' evra il burel, e Georg vain giò e dumanda, che chi la mauncha. »O, eau povra disfortüneda d' he hoz in quista terribla ora da laver, smöglier, laver our e fer our cul fier tuot l' intera altschiva, chi ais our in chadafö nel bagnöl grand, e scha nun he glivro infin las quatter, schi las fedas am vöglian maglier.« Georg get uossa our in chadafö cun ella e dschet: »Scha tü 'm dest ün bütsch, schi in ün momaint saro l' altschiva a sieu lö.« Uossa Maria al bütschet, el pigliet our la bachetta, det trais pichs e cun quels eira svanieu il bagnöl e tuot l' altschiva eira laveda, fatta our cul fier e missa our il chambrun sün maisa.

Zieva cha Maria al vet do sia coppa d' caffè, dschet Georg: »Uossa sainta; damaun zieva mezdi la veglia feda at trametterò vi tar l' anda dellas ses müravaglias, per piglier no la s-chacla dellas ses müravaglias. Ma pür nun hegiast temma, eir scha tü vezzast sieus daintuns, chi sun aunch' ün töch pü grands, cu quels dell' Elisabet Travers. Ella at gnarò incunter culs pü grands salamilecs. Scha la vo giò 'n murütsch per ün pom per te, schi tü in que momaint evrast l' üsch della stüva e pigliast giò della curumetta aint il chantun dret la s-chacla cun las ses müravaglias e cuorrast spert dad üsch our. Scha la veglia at cuorra zieva ed ais per at clapper, schi pigliast quist öv, ch' eau pigl co our

d' giglioffa, e 'l büttast per terra. Ma guarda bain, da nun smancher da fer scu ch' eau at di, uschigliö est persa.«

Uossa Georg get sü da burel, e pocha pezza zieva las fedas gnittan da que giò.

La Maria vaiva pino il caffè tuot sün maisa, e pudettan be as tschanter giò per il baiver. Quella saira Elisabet Travers nun dschet niauncha pled. Ma 'l di zieva dschet la cun las otras duos fedas: »Hoz vulainsa uossa tuottüna vaira, scha nu gnins da la metter our d' peis. Eau la fatsch ir vi tar l' anda dellas ses müravaglias. Allura essans libras d' ella.« Zieva mezdi dschet la cun Maria: »Tü vest vi tar l' anda e dist, cha la fains der la buna saira e dumander la s-chacla dellas ses müravaglias.«

Maria get our da stüva, ma aunz cu ir get la nel nebedkammer e mettet l' öv, cha Georg la vaiva do, in giglioffa. Allura as mettet la in viedi. Poch töch davent della chesa dell' anda staiva il metzger cun sa famiglia e sieus lavuraints e daspera la furnera. Cura cha vzettan a passer Maria, schi dumandettane: »Inua via, inua via?« Maria dschet: »Eau stögl ir vi tar l' anda dell' Elisabet Travers per la s-chacla dellas ses müravaglias.« Uossa haune dit: »O tü povra disfortüneda, tü povra disfortüneda, a da ti nun vzaronsa pü!« Maria dschet: »Pür nun pigliè taunt fastidi per me. Ma scha vzessas, ch' eau sun in grand prievel, schi gni 'm in agüd, allura as güderò eir eau.«

Arriveda avaunt porta dell' anda, pichet ella cul pichaporta, e poch momaint zieva gnit la feda our in suler ed avrit la porta d' chesa. Cun anguoscha e snuizi vzet la povra Maria ils terribels daints della veglia. Ma la veglia, apaina ch' ella la vzet, dschet la: »Buna saira, buna saira, ma chera Maria. Che fest? Stest bain? Vè ün po in stüva.« Uossa la Maria disch: »Na, grazcha, eau d' he prescha e stögl ir dalum.« »Schi che vessast gugent, ma chera Maria?« »Eau vess gugent la s-chacla dellas ses müravaglias.« »Ah, scha que ais be que co, schi spetta be ün momaint: eau vegn be giò 'n murütsch per ün pom per te e tuorn dalum dalum.«

Ma impè dad ir giò per ün pom, schi la veglia get giò vi alla taglioula per as güzzer sieus daintuns. Apaina cha l' eira passeda giò ün per s-chalins, schi Maria saglia aint in stüva, piglia giò della curuna la s-chacla cun aint las ses müravaglias — e furt e davent. La veglia, gnand sü da s-chela e vzand a cuorrer dad üsch our la Maria, sbragit: »Spetta, spetta, Maria,

cha d' he co ün bel pom per te.« Ma Maria nun battet que co e currit tuot que cha la pudet. Ma la veglia in pochs momaints l' eira sper' als chalchagns e la volaiva clapper per la schocha. In que momaint büttet Maria l' öv per terra. Que det ün squass, ed our dal öv gnid ün grand lej, usche cha la feda crudet per terra. Cur cha 'l metzger e la furnera vzettan que co, schi büttettane zieva taglioulas e paneras e lastras per la fer murir pü spert.

Uossa in que fratemp eiran las trais fedas idas our in lobgetta a guarder scha l' anda nun gniss bod a dir, cha la Maria saja maglieda. Intaunt Georg staiva suot la lobgia e resgiaiva vi d' üna pütta, e que manchaiva be 'l nair d' ün' ungla, cha la pütta eira tres, usche cha la lobgia scumanzaiva già a sbalunzcher. La resgia eira d' or, ed el pudaiva resger scu diamper ch' el volaiva - üngün nun udiva il fracasch. — In que momaint, cha l' anda dellas ses müravaglias scumanzet a nuder, la pütta füt resgeda tres, e, plumfati-plamfati, las trais Elisabettas sun giò ed aint. Cura cha üna u l' otra uzaiva la testa, schi Georg e Maria traivan zieva crappuns e da tuottas sorts rüzcha, cha chattaivan güsta per via. — Uossa det que ün squass usche terribel, cha l' intera valleda strasunet — e 'l pövel füt delibero da quists giumaints.

Uossa la Maria ingrazchet cheramaing a Georg ed eir al metzger ed alla furnera. Tuots dschettan cun el: »Dieu as peia ed as benedescha, cha 'ns vais delibero da quellas veglias sceleratas.«

Georg e Maria gettan in chesa e füttan legers e containts, cha tuot las bellas robas, chi eiran cuaint, eiran dad els. A vettan üna grand' bella nozza, ed ividettan bgera bgera glieud, ed eir ad a mi, e 'm haun do da manger e da baiver dich ed avuonda e l' ultim am dettane üna pejeda davous aint e dschettan: Uossa vo e quinta quista parevla inavaunt. E que co he uossa fat.

## V.

# Cumêr uors e cumêr vuolp.

Da pü botun, cura cha la vschinauncha da Bever eira auncha in Val Bever, eira cuaint ün uors ed üna vuolp. L' uors eira be iffado a maglier la bes-cha, e que eira gnieu usche inavaunt, cha 'ls abitants as resolvettan, da nun lascher pasculer pü la

bes-cha dalla vart schnestra della val. Uscheia haume dimena do uorden al paster, da fer ir la bes-cha vi del piaunch vi ålla dretta. Que co uossa nun plaschet daffatta brich al uors, e zieva passo ün pèr dis, clappet el üna fam naira e pigliet eir giò da corp. Siand ch' el eira vegl e pütost ün po daschüttel, as stramantaiv' el da fer que lung viedi ed ir suravi il piaunch; ed adüso a buns baccuns. schi be erva e mürs e sulvaschina pitschna nu 'l plaschaivan. El eira gnieu trist e melanconic e vaiva üna sacri glüna. Ün di ch' el giaschaiva suot ün grand dschember, vzet el a passer survart la cumèr vuolp, chi eira grassa ingrascheda. Apaina cha la vuolp il vzet, as vulet la fer our della puolvra. Ma uossa l' uors clamet: »Plaun, plaun, cumèr! Ve no co dalum, eau he da discuorrer ün pèr pleds cun te.« La vuolp fet üna bella reverenza e dschet: »Bun di, bun di, cumpèr uors culs guaunts in maun e la chapütscha plusa. Che fais, stais bain? Ad ais già lönch, ch' eau nun s' he vis.« »Que sun mieus affers, tü guarda per te. Tü di 'm uossa sül momaint: che mè fest, cha tü vainst da di in di pü grassa? In ün lö u l' oter clapperost qualche baccun. Scha tü nu 'm dist inua, schi 't magl eau in quist momaint, perche eau he üna fam naira.« »Senti, cumpèr uors, eau 's vögl dir, ma imprometter am stuais da nun chüser cun üngün. Dalum zieva las set vegn eau vi 'l acla dels Urlands, ed intaunt cha Cristel mundscha las vachas, schi vegn eau aint da fnestra d' murütsch e vegn vi e suraint las muottas e baiv gramma, infin cha nun poss pü. Ma eau scha 's poss cussglier bain, schi giais ün po aunz las set, e cura cha 'sentis, cha Cristel discuorra cun las vachas, schi allura fè svelt ed izzan giò ed aint da fnestra. Infin cha 'l ho munz tuot quellas vachas, pudais manger gramma infin cha vulais. Intaunt as fatsch mia reverenza e 's giavüsch bun appetit.« Sün que co la vuolp pigliet la via suot ils peis e get.

L' uors nun pudaiva bod spetter il momaint, cha scumanzess a fer s-chür, e sül sun del sainet get el giò l' acla Urland e luot luot vi cunter la stalla per tadler, scha Cristel mundscha, e baincumal udit el la vusch da Cristel, chi dschaiva: »Tü maledetta brüna, hest darcho da sbuatscher, intaunt cha mundsch.« Uossa l' uors get vi per ir aint della fnestra da murütsch, ma el avet paina da river aint, perche la fnestra eira ün po stretta. Giò rivet el tuottüna, e vzand quella bellezza da gramma, schi get el dalum vi suraint üna dellas pü grandas muottas, ed in ün momaint avet el slappo sü quatter. Schabain ch' el sentit a scuffler sü 'l

butatsch, la cuaida füt uscheia granda, ch' el bavet aunch' üna. Uossa sentit el ad avrir ün üsch ed el s' impisset, cha que pudess esser Cristel, chi gniss aint. El saglit sün la maisetta e pruvet da 's ramcher sü del mür per ir our da fnestra. Ma el restet pendieu e, vuliand sforzer, clappet el terriblas doluors e scumanzet a fer ün sbragizi snuaivel.

Dalum cha Cristel sentit que viers, s' impisset el: »Aha, quista saira vainsa la stria«, ed el get our e sbragit sü da s-chela: »Sar patrun, sar patrun, ch' el vegna dalum cul schluppet. A vains clappo la stria da blais melnetta.« Il patrun gnit dalum da que giò ed, udind que sbragizi, dschet el: »Essas gnieu da gö? Ün sbragizi uscheia nun faun strias. Che diamper sarò cuaint?« Ün po respet della chosa avaivan tuots duos, ma tuottüna avrittane il murütsch e gettan aint. Uossa l' uors, chi nu 's pudaiva pü smuanter ed eira arduond scu ün tambur, scumanzet a sbragir: »O güdè 'm, güdè 'm, eau stögl murir!« »Uossa vainsa il leder della gramma, quella canaglia infama, chi 'ns ho bavieu our già taunta gramma. Spetta, spetta, uossa clappast auncha üna balla aint pel butatsch, cha 't passerò la vöglia da baiver pü gramma.« Uossa l' uors dschet: »Be laschè 'm la vita, be laschè 'm la vita! Eau poss bain gürer, cha nun sun eau quel, chi ho bavieu infin uossa la gramma. Que ais quella vuolp del diavel — quella ais gnida giò mincha saira, e be auncha hoz ho la dit cun me, cha l' ais steda eir her saira co.« »Ünguotta, ünguotta, la vuolp est sto tü — que nu 't güda ünguotta, tü vainst per la vita.« Uossa allura l' uors scumanzet a ruver e dschet: »Scha 'm laschais viver, schi eau as vögl güder a lavurer sül fuonz, trer la charetta da grascha e fer che cha vulais.« Il patrun dschet sün que co a Cristel: »Izzan sü per il buchel del chaun, quel al vulainsa metter sü per esser sgürs della vita.« Dalum cha Cristel füt co cul buchel, schi strettane giò l' uors, chi eira mez mort, al liettan sü il buchel e 'l mettettan our nel stallin sper il son della bes-cha. Da maglier clappet el be pastrügl, e charn nun vzet el üngüna. Mincha di vaiva el da trer la charetta, e uscheia get que ün bun temp inavaunt. Mincha vouta cha l' uors sentiva a sbegler ils agnels, schi faiva el sieu pussibel da gnir liber dal buchel, ma que nu 'l reuschit.

Uossa ün di cha Cristel e l' uors eiran our sün ün pro. Cristel get, zieva avair ranto l' uors vi d' ün pöst, ün po pü insü per piglier insembel ün po d' ramma. Intaunt l' uors, guardand

in giò cunter l' acla, vzet nel curtin dels Urlands our la bes-cha. Uossa scumanzet el a trer cun tuot la forza vi della sua per as trer liber, e tret our il pöst e currit giò taunt spert ch' el pudet. Cura ch' el füt ardaint, la bes-cha scumanzettan a 's spaventer e sbeglettan a tuot podair. Dalum cha 'l patrun udit quist sbragizi, pigliet el il schluppet, avrit la fnestra, e pumf! cun ün cuolp l' uors füt stais e lung per terra. Sainza fled gnit uossa Cristel da que giò sbragind: »Anguoscha, anguoscha, l' uors ais fügieu. Sar patrun, sar patrun, che pigliainsa a maun?« Il patrun dschet: »Tschà, gni no e guardè, inua ch' el ais. Quel nun do pü dan ne a glieud ne a muaglia. Vus pigliè ed izzan uossa our tar Tumesch e dschè, ch' el vegna aint a trer giò la pel del uors.« Cura cha Cristel get our in vschinauncha cun quella nouva, schi tuot füt leger e containt da savair, cha 'l maglieder da bes-cha saja davent per saimper. Il patrun cumandet allura al metzger Tumesch da taglier our arosts e charn per fer liangias. Il di zieva tramettet el a Cristel da chesa in chesa ad invider üna persuna per chesa ed eir tuot ils infaunts. Ad avettan üna grand bella tschaina, mangettan e bavettan e stettan allegrament, e la parevla ais glivreda.